

No	Verstellweg Adjusting range Course de réglage Rango apertura Modo di regolazione Verstelbereik Indstillingsområde Inställningsområde Nastavitelné do Zakres regulacji Регулировка по длине	Belastungsgrenze max Load limit max. Charge max. Limite de carga max. Limite di carico max. Belastingslimiet max. Belastningsgrænse max. Belastningsgräns max. Mezni zatížení max. Dopuszczalne obciążenie Максимально допустимая нагрузка
	mm	kg
ST125	750-1250	60
ST250	1450-2500	60
ST290	1600-2900	50

Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem og opbevar den til fremtidig brug

Anvendelse:

1. Skub sikkerhedsstiften til venstre til "åben" position.
2. Indstil støtten ved at trække det indvendige teleskoprør ud til den ønskede længde og lad det klikke på plads – uden at trykke på udløserknappen.
3. Skub sikkerhedsstiften til højre til "lukket" position. Udløserknappen er herefter blokeret, og det indvendige teleskoprør er sikret.
4. Drej det skumgummibelagte greb i urets retning, indtil den øverste støtteplade ligger helt ind til emnet, og den ønskede spændkraft er opnået.
5. For at løse støtten drejer man imod urets retning. Skub sikkerhedsstiften til venstre til "åben" position og tryk på udløserknappen for at skubbe teleskoprøret sammen.

Bemærk:

- Brug kun lofts- og monteringsstøtten på rene, jævne overflader.
- Kontroller med jævne mellemrum – mindst hver 10. gang værktøjet er i brug – støtten for skader og korrekt funktion af alle bevægelige dele. Et defekt værktøj må ikke bruges.
- Den angivne max belastning for lofts- og monteringsstøtten må ikke overskrides.

Advarsel:

Spændeværktøj er ikke egnet til loft, træk eller som transport. Spændeværktøjet må kun spændes manuelt uden brug af hjælpeværktøj. Forkert brug kan medføre personskade eller materiel skade. Bemærk venligst, at kontraktmæssige krav eller produktansvar pga. personskade eller materiel skade ikke godtages, hvis brugsanvisningen og diverse advarsler er blevet tilsidesat.

DK



Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.

Användning:

1. Skjut spären åt vänster till läget "öppna".
2. Dra ut teleskopröret till önskad längd.
3. För spären åt höger för att låsa önskad längdinställning. Knappen är nu blockerad och det inre teleskopröret är säkrat.
4. Snurra medurs tills stöttans gummiyta helt och hållet ligger mot arbetsstycket och den önskade spännkraften har uppnåtts.
5. För att lossa stötten vrid moturs. Skjut stiftet åt vänster till läget "öppna" och tryck på knappen.

Notera

- Använd bara takstötten på plana och rena underlag.
- Kontrollera verktyget regelbundet, minst efter att det använts 10 gånger. Trasigt verktyg får inte användas.
- Takstötten får inte överskrida den angivna och tillåtna maxbelastningen.

Varning:

Spännverktyg är inte lämpade för lyftning, dragning eller transport. Spännverktyg får endast spännas manuellt utan extra hjälpredskap. Felaktig användning kan ge upphov till skador på personer eller material. Beakta att du inte har några anspråk mot vårt företag, varken genom kontrakt eller dylikt, i synnerhet inga produktansvarskrav på grund av personskador eller materiella skador om våra varnings- och bruksanvisningar åsidosätts.

SV



Prosím přečtěte si důkladně instrukce a dobře je uložte.

Použití:

1. Stropní podpěru orientujte ovládacími tlačítky nahoru, proti sobě. Před použitím stropní podpěry zatlačte kulatý bezpečnostní kolík směrem doleva, do pozice, ve které není západka zajištěna.
2. Pro přednastavení podpěry vysuňte (bez stlačení plochého obdélníkového zajišťovacího tlačítka západky) teleskopickou vnitřní trubku do předběžné pracovní pozice.
3. Přesuňte bezpečnostní kolík směrem vlevo, do pozice, ve které je západka zajištěna v rástru vnitřní trubky. Západka je nyní zamčena a vnitřní teleskopická trubka je zajištěna proti posuvu.
4. S použitím pěnové rukojeti, otáčejte vnější trubkou ve směru chodu hodinových ručiček, dokud nedosáhnete definitivního rozepření požadovanou silou.
5. Pro uvolnění podpěry otáčejte vnější trubkou proti směru chodu hodinových ručiček.

Po uvolnění přitlaku přesuňte kulatý zajišťovací kolík směrem doleva. Stlačte obdélníkové uvolňovací tlačítko západky a zasuňte vnitřní trubku do vnější trubky.

Poznámka:

- Patky stropní podpěry opírejte výhradně o rovnou a čistou plochu, která nesmí být kluzká (například mastná).
- Nejméně po každém desátém použití kontrolujte funkčnost nástroje.
- Poškozený nástroj nesmí být používán.
- Stropní a podlahová podpěra nesmí být přetěžována.

Varování:

Upínací nářadí není určeno pro zavěšování břemen, jejich posouvání nebo transportování. Ke zvýšení upínací nebo střížné síly se nesmí používat žádné nástavce a prodloužení (například trubky). Výjimkou jsou těžké šroubové svěrky, opatřené na konci závitového vřetené šestihranem pro nasazení klíče nebo ráčny s nástrčným nástavcem. Nesprávné použití může mít za následek ublížení na zdraví nebo škody na majetku. Mějte prosím na paměti, že vám vůči našemu podniku nepřislouží žádné nároky ze smlouvy nebo chybné provedení kroku, zejména pak ne nároky z odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku z důvodu ublížení na zdraví či poškození majetku, jestliže nebudete dbát našich informací o možném nebezpečí a pokynů k použití.

CZ



Proszę uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

Zastosowanie:

1. Przed użyciem podpórki sufitowej przesunąć trzpień zabezpieczającą w lewo do pozycji „otwarte”.
2. Wstępne ustawienie podpórki sufitowej następuje przez wysunięcie rury teleskopowej na żadaną długość bez użycia przycisku zwalniającego, a następnie zablokowanie w tej pozycji.
3. Trzpień zabezpieczający przesunąć w prawo do pozycji „zamknięte”. Przycisk zwalniający jest teraz zablokowany, a rura teleskopowa zabezpieczona.
4. Po wstępnym ustawieniu podpórki sufitowej obracać uchwyt z pianki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż górna powierzchnia podparcia będzie całkowicie przylegać do podpieranego przedmiotu, a żądana siła mocowania zostanie osiągnięta.
5. W celu zluźnienia obracać podpórkę sufitową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W celu schowania rury teleskopowej przesunąć ponownie trzpień zabezpieczający w lewo do pozycji „otwarte” i nacisnąć przycisk zwalniający.

Wskazówka:

- Podpórkę sufitową stosować tylko na równych i czystych podłożach.
- Narzędzie kontrolować w regularnych odstępach czasu – co najmniej po 10-krotnym użyciu – pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania wszystkich elementów ruchomych. Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi.
- Podpórka sufitowa nie może być narażona na obciążenia przekraczające podane wartości dopuszczalne.

Ostrzeżenie:

Narzędzia do mocowania nie nadają się do podnoszenia, przyciągania lub transportowania. Dozwolone jest tylko mocowanie ręczne bez dodatkowych środków pomocniczych. Nieprawidłowe użycie może spowodować szkody osobowe lub rzeczowe. W przypadku nieprzestrzegania ostrzeżeń oraz zaleceń w zakresie stosowania dochodzenie roszczeń wynikających z umowy lub deliktu, w szczególności roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt w przypadku doznania szkód materialnych i na osobie, jest wykluczone.

PL



Просим внимательно прочитать данную инструкцию и сохранить её.

Применение:

1. Прежде чем устанавливать подпорку для потолочного монтажа, страховочный штифт следует сдвинуть влево в положение „открыто”.
2. Для того, чтобы предварительно установить подпорку на требуемую длину, внутреннюю телескопическую трубу следует выдвинуть и застопорить, не трогая кнопку разблокировки.
3. После этого следует сдвинуть страховочный штифт вправо в положение „закрыто”. В таком положении кнопка разблокировки оказывается застопоренной и внутренняя телескопическая труба надёжно зафиксированной.
4. После предварительной установки рабочей длины следует, удерживая подпорку за накладку с мягким покрытием, поворачивать её по часовой стрелке до того момента, когда верхняя контактная подошва подпорки будет полностью прилегать к прижимаемой детали и будет обеспечена необходимая сила прижима.
5. Для снятия установленной подпорки её следует прокрутить против часовой стрелки. Для того, чтобы задвинуть внутреннюю телескопическую трубу, стопорный штифт следует снова сдвинуть влево в положение „открыто” и нажать кнопку разблокировки.

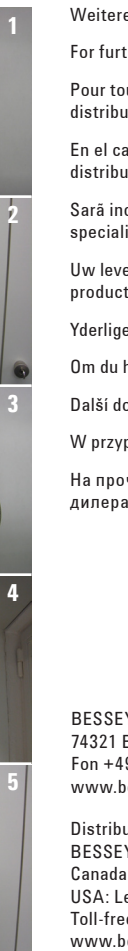
Указание:

- Подпорку для потолочного монтажа следует устанавливать только на ровном и чистом основании.
- Через регулярные промежутки времени – по крайней мере, через каждые 10 применений – следует проверять всю подпорку на наличие повреждений и нормальное функционирование подвижных частей. Нельзя использовать инструмент при наличии недостатков.
- Монтажную подпорку нельзя использовать под нагрузкой, превышающей максимально допустимое значение.

Предупреждение:

Зажимные инструменты не предназначены для подъема, перетаскивания или транспортировки деталей. Зажимные инструменты должны затягиваться только вручную без дополнительных приспособлений. Неправильное применение может привести к травмам персонала и причинению материального ущерба. Обращаем Ваше внимание, что Вы не имеете права на предъявление претензий к нашему предприятию на основе договора или правонарушения, в частности претензий по ответственности за изготовление продукции в связи с личным или материальным ущербом, если не соблюдались наша инструкция по использованию и предупреждения.

RU



Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY. For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarà inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Dašii dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

BESSEY Tool GmbH & Co. KG ■ Mühlwiesenstraße 40
74321 Bietigheim-Bissingen ■ Germany
Fon +49 (0) 7142 401-0 ■ Fax +49 (0) 7142 401-451
www.bessey.de ■ e-mail: info@bessey.de

Distributed/Distribué/Distributado:
BESSEY Tools North America
Canada: Cambridge, ON N1R 7J4
USA: Leroy, NY 14482
Toll-free: 1-800-828-1004
www.besseytools.com

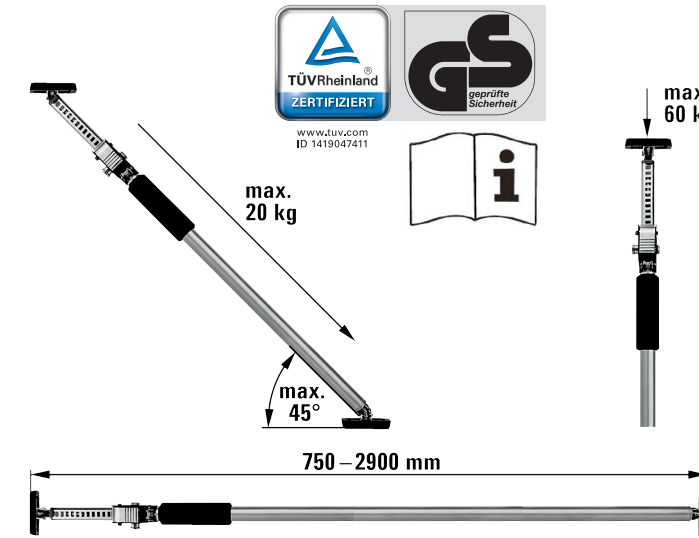


Decken- und Montagestütze ST
Telescopic drywall support ST
Presse extensible ST
Soportes de techos y de montaje ST
Telescopica di supporto ST
Plafond- en montagesteun ST | Lofts- og monteringsstøtte ST
Tak- och monteringsstöd ST | Stropní a montážní podpěra ST
Podpórka sufitowa ST | Подпорка для потолка и монтажа ST



Simply Better®
Hinweise für Gebrauch, Sicherheit und Anwendung.
Hints for use, safety and application.
Indications pour l'utilisation et la sécurité.
Instrucciones de uso y seguridad.
Istruzioni per l'uso e avvertenze.
Aanwijzingen voor het gebruik, veiligheid en toepassing.
Oplysninger om anvendelse og sikkerhed.
Hänvisningar för användning och säkerhet.
Pokyny pro použití, bezpečnost a aplikaci.
Wskazówki dotyczące użycia, bezpieczeństwa i zastosowania.
Указания по использованию и мерам безопасности.

3009875a 05.2017



No	Verstellweg Adjusting range Course de réglage Rango apertura Modo di regolazione Verstellbereik Inställingsområde Inställningsområde Nastavitelné do Zakres regulacji Регулировка по длине	Belastungsgrenze max Load limit max. Charge max. Limite de carga max. Limite di carico max. Belastingslimiet max. Belastingsgrænse max. Belastningsgräns max. Mezni zatížení max. Dopuszczalne obciążenie Максимально допустимая нагрузка
	mm	kg
ST125	750-1250	60
ST250	1450-2500	60
ST290	1600-2900	50

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Anwendung:

1. Sicherungsstift vor dem Benutzen der Deckenstütze nach links in Stellung „geöffnet“ schieben.
2. Zum Voreinstellen der Deckenstütze teleskopierbares Innenrohr ohne Betätigen der Lösetaste auf die gewünschte Länge ausziehen und einrasten lassen.
3. Sicherungsstift nach rechts in Stellung „geschlossen“ schieben. Die Lösetaste ist nun blockiert und das teleskopierbare Innenrohr gesichert.
4. Voreingestellte Deckenstütze nun solange am Schaumstoffgriff im Uhrzeigersinn drehen bis die obere Kontaktfläche vollständig am Werkstück anliegt und die gewünschte Spannkraft erreicht ist.
5. Zum Entspannen Deckenstütze gegen den Uhrzeigersinn drehen. Zum Einfahren des teleskopierbaren Innenrohrs den Sicherungsstift wieder nach links in Stellung „geöffnet“ schieben und die Lösetaste betätigen.

Hinweis:

- Decken- und Montagestütze nur auf ebenen und sauberen Untergründen verwenden.
- In regelmäßigen Abständen – mindestens nach 10-maligem Gebrauch – das gesamte Werkzeug auf Beschädigungen und ordnungsgemäße Funktion aller beweglichen Teile überprüfen. Schadhafte Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden.
- Decken- und Montagestützen dürfen nicht über die angegebene maximale Belastungsgrenze hinaus belastet werden.

Warnung:

Spannwerkzeuge sind nicht geeignet zum Heben, Ziehen oder Transportieren. Spannwerkzeuge dürfen nur von Hand ohne zusätzliche Hilfsmittel gespannt werden. Falscher Gebrauch kann Personen- oder Sachschäden hervorrufen. Bitte beachten Sie, dass Ihnen gegen unser Unternehmen keine Ansprüche aus Vertrag oder Delikt, insbesondere keine Produkthaftungsansprüche wegen Personen- oder Sachschäden zustehen, wenn Sie unsere Warn- und Gebrauchshinweise missachten.

D



Please read the instructions for use carefully and keep it in a safe place.

Instruction manual

1. Before using push the protection pin of the roof and assembly support to the left in "open" position
2. To pre adjust the roof and assembly support pull the telescoping inside pipe without operating the release button to the requested length and let it click into place
3. Push the protection pin to the right in "close" position to block the release button and the telescoping inside pipe is secured
4. The preset roof and assembly support in clockwise direction till the upper rubber contact surface completely lies on the work piece and the requested clamping force is reached
5. To release the roof and assembly support turn against the clockwise direction. To extend the telescoping inside pipe push the protection pin to the left in "open" position and push the release button

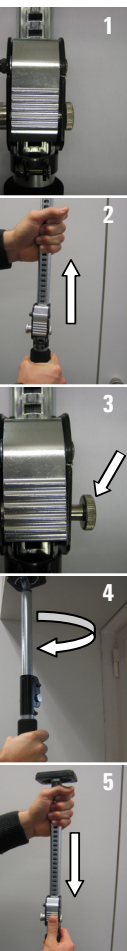
Note:

- Please use the telescopic drywall support only on flat and clean surfaces.
- Periodically – at least after 10 uses – check the entire tool of damage and proper operation of all moving parts. Damaged tools must not be used.
- Telescopic drywall supports must not be loaded in excess of the indicated maximum permissible load.

Warning:

Clamping tools are not suitable for lifting, pulling or transporting. Clamping tools may only be clamped manually without using any auxiliary tools. Improper use can cause personal injuries or material damage. Please be advised that claims against our company arising from an agreement or from an unlawful act, in particular product liability claims for injury or property damage, are invalidated by failure to heed our instructions and warnings.

GB



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver précieusement.

Application :

1. Avant d'utiliser le support de plafond, pousser la goupille de sécurité vers la gauche en position « ouverte ».
2. Pour prérégler le support de plafond, tirer sur le tube intérieur télescopique pour le sortir à la longueur souhaitée sans actionner le bouton de déverrouillage et le fixer en l'emboitant.
3. Pousser la goupille de sécurité vers la droite en position « fermée ». À présent, le bouton de déverrouillage est bloqué et le tube intérieur télescopique sécurisé.
4. Avec la poignée en mousse, tourner maintenant le support de plafond prérégulé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la surface de contact supérieure repose entièrement sur la pièce à serrer et atteigne la force de serrage souhaitée.
5. Pour desserrer le support de plafond, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour rentrer le tube intérieur télescopique, pousser de nouveau la goupille de sécurité vers la gauche en position « ouverte » et actionner le bouton de déverrouillage.

Conseil :

- N'utiliser les supports de plafond et de montage que sur des surfaces propres et planes.
- À intervalles réguliers mais au moins au bout de 10 utilisations, vérifier l'absence de dommages et le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles de l'outil. Les outils endommagés ne doivent pas être utilisés.
- Les supports de plafond et de montage ne doivent pas être soumis à des charges dépassant la limite de charge maximale indiquée.

Mise en garde :

Les outils de serrage ne doivent pas être utilisés pour soulever, tirer ou transporter des charges. Ils doivent uniquement être serrés à la main. Toute mauvaise utilisation peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels. Nous dégageons notre responsabilité en cas de non application des présentes consignes de sécurité et dégageons ainsi toute responsabilité à ce titre pour quels que dommages que ce soient tant aux biens qu'aux personnes.

F



Lea detenidamente estas instrucciones de uso y consérvelas.

Utilización:

1. Antes de utilizar el puntal, desplace el pasador de seguridad hacia la izquierda a la posición de "abierto".
2. Para preajustar el puntal, extienda el tubo telescópico interno a la longitud que desee y hágallo encajar sin pulsar el botón de apertura.
3. A continuación, desplace el pasador de seguridad hacia la derecha a la posición de "cerrado". El botón de apertura quedará entonces bloqueado y el tubo telescópico interno estará asegurado.
4. Con el puntal preajustado, gire el mango de plástico del soporte a derechas hasta que la superficie de contacto superior repose por completo sobre la pieza de trabajo y se haya alcanzado la fuerza tensora deseada.
5. Para destensar el puntal, gire el mango a izquierdas. Para retraer el tubo telescópico interno, desplace el pasador de seguridad a la posición de "abierto" y pulse el botón de apertura.

Nota:

- Utilice el puntal solo sobre bases planas y limpias.
- A intervalos regulares – al menos tras 10 veces de uso –, revise la herramienta completa para detectar daños y compruebe el buen funcionamiento de todas las piezas móviles. No se autoriza la utilización de herramientas dañadas.
- Los puntales de montaje no deberán utilizarse por encima del límite de carga máximo indicado.

¡Advertencia!

Las herramientas de sujeción no son adecuadas para elevar, estirar o transportar. Las herramientas de sujeción sólo deben usarse para sujetar manualmente sin medios auxiliares adicionales. El uso indebido puede ocasionar daños personales o materiales. Tenga en cuenta que cualquier reclamación por daños y perjuicios derivados de la utilización de nuestras herramientas será inválida en caso no haber atendido a nuestras instrucciones de uso y advertencias de seguridad.

ES



Leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso e conservarle.

Impiego:

1. Prima di utilizzare il puntello per solai, spingere il perno di fissaggio a sinistra in posizione „aperta“.
2. Per preimpostare il puntello per solai, estrarre il tubo interno a movimento telescopico fino alla lunghezza desiderata senza azionare il tasto di rilascio e farlo innestare.
3. Spingere il perno di fissaggio a destra in posizione „chiusa“. Il tasto di rilascio è a questo punto bloccato e fissa il tubo interno telescopico.
4. Ruotare in senso orario il puntello per solai con l'impugnatura in gomma solo fino a quando la superficie superiore di contatto non appoggia completamente sul pezzo e non è raggiunta la forza di serraggio desiderata.
5. Per rilasciare il puntello per solai, ruotare in senso antiorario. Per fare rientrare il tubo interno telescopico, spingere di nuovo il perno di fissaggio verso sinistra in posizione „aperta“ e azionare il tasto di rilascio.

Nota:

- Utilizzare puntelli per solai e di montaggio solo su fondi piani e puliti.
- Ad intervalli regolari – almeno dopo 10 utilizzi – controllare la presenza di danni sullo strumento e il funzionamento regolare di tutti i componenti in movimento. Gli utensili danneggiati non devono essere utilizzati.
- I puntelli per solai e di montaggio non devono essere sovraccaricati oltre il limite di carico massimo indicato.

Attenzione!

Gli utensili di serraggio non sono adatti al sollevamento, al traino o al trasporto. Gli utensili di serraggio devono essere serrati solo a mano, senza l'utilizzo di strumenti ausiliari. Un utilizzo scorretto può causare danni alle persone o alle cose. L'azienda non si assume responsabilità alcuna per danni verso persone o cose nel caso in cui le avvertenze e istruzioni per l'uso non vengano rispettate o fraintese.

IT



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze goed.

Gebruik:

1. Borgpen voor het gebruik van de plafondsteun naar links in de stand „geopend“ schuiven.
2. Bij het instellen van de plafondsteun de uitschuifbare binnenbuis zonder aanraken van de ontgrendelingsknop uitschuiven tot de gewenste lengte en vastklikken.
3. Borgpen naar rechts in de stand „gesloten“ schuiven. De ontgrendelingsknop is nu geblokkeerd en de uitschuifbare binnenbuis is geborgd.
4. Instelbare plafondsteunen zo lang met behulp van de schuimstofgreep rechtsonder draaien tot het bovenste contactoppervlak volledig tegen het werkstuk is geplaatst en de gewenste spankracht is bereikt.
5. Voor het ontspannen, moet de plafondsteun linksom worden gedraaid. Voor het inschuiven van de uitschuifbare binnenbuis de borgpen weer naar links in de stand „geopend“ schuiven en de ontgrendelingsknop bedienen.

Aanwijzing:

- Plafond- en montagesteun alleen op vlakke en schone ondergronden verwerken.
- Regelmatig, tenminste na 10 keer, het complete gereedschap controleren op beschadigingen en op een juiste werking van alle bewegende onderdelen. Beschadigde gereedschappen mogen niet worden gebruikt.
- Plafond- en montagesteunen mogen niet worden belast boven de aangegeven maximum belastinggrens.

Waarschuwing:

Spangereedschap is niet geschikt voor het heffen, trekken of transporteren. Spangereedschap mag uitsluitend met de hand en zonder extra hulpmiddelen worden gespannen. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade. Aanprakelijk kunt stellen als u onze waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen niet opvolgt.

NL

